

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本部立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：廖建興

副發行人：李木青

總編輯：吳貞正

副總編輯：吳馥琰、孫弘鑫

主編：丁勇仁

副主編：黃坤銘

美術指導：張進龍

編輯人員：劉宗翰、黃依歆

林敏

行政人員：黃依歆

出版者：國防部政務辦公室

地址：臺北市中山區北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E-mail：sbsnnd@mail.mil.tw

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國112年4月

GPN：2006300041

ISSN：1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹

鑑古知今為決策者必修課題，唯有在經驗中記取教訓，並用批判懷疑之精神學習與面對，方能在瞬息萬變的作戰場域知彼知己且百戰不殆。



觀今宜鑑古，無古不成今。探究歷史事件並非囫圇吞棗將之作為決策過程之捷徑，而是應在瞭解歷史發展的過程中，培養「思辨」之能力。若可不斷反思歷史事件的決策過程，即可獲得各種不同角度之觀點，藉以推斷現今決策的優劣。各時期戰役之影響皆可參照以供反思，而如何跳脫舊有框架，記取教訓並運用批判性思考做出正確決策，正是優秀領導者必備的重要能力。

有鑑於此，本期以「鑑古知今」為專題，針對歷史事件的重要教訓實施譯介：《對馬戰鬼或小林丸？》一文運用心理學認知失調理論，探討日本於第二次世界大戰期間，為何誤判美國參戰意志，進而步入困境而毫不自知。《1942年菲律賓戰役：未能識敵而戰敗》一文指出，儘管具有堅實軍事力量，然若無法持續精練，並有效結合情報與戰備整備，亦無助於有效發揮戰力。《借鑑越戰反叛亂作為》一文提及，反叛亂作戰牽涉多方面向，外交及軍事手段缺一不可，必須瞭解敵人進而做出正確決策。

《回顧美國「誠摯決心行動」決策作為》一文說明，為有效達成作戰目標，瞭解敵軍之決策方式，以及取得我軍之專業情報判斷與適當避險手段缺一不可，如此方能獲得最大戰果。

本期譯文另包括 ■ 新版美國國防戰略 ■ 美陸軍多領域作戰思維 ■ 大國競爭法律戰 ■ 中共聯盟政治的微轉型 ■ 建構永續美印夥伴關係 ■ 一探空中守望者飛機，全期共計10篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：鑑古知今

4 對馬戰鬼或小林丸？

Ghost of Tsushima or Kobayashi Maru? Japan's Problematic Preoccupation with Decisive Naval Battles in World War II

二戰期間，日本對決定性海戰的偏執迷戀，在中途島、菲律賓海與雷伊泰灣等三場戰役中深切體現。而前述三場戰役，日本接連失利，在太平洋戰爭一蹶不振，更是說明因循守舊無法在戰場上取得勝利。

14 1942年菲律賓戰役：未能識敵而戰敗

The Philippines 1942: A Failure to Orient on the Adversary

1942年，麥克阿瑟未能落實戰場情報整備，過度分散菲律賓部隊兵力，加上馳援的美陸戰隊第4團未落實訓練，導致日本第14軍奇襲美軍機場，奪得戰場優勢。

20 借鑑越戰反叛亂作為

One Officer's Lessons from Vietnam

南海一直是美「中」與周邊國家的兵家必爭之地。越戰期間，美軍與越南南方民族解放陣線的作戰經驗，若能結合現代技術與全新戰術戰法，將可成為美軍在南海抗「中」反叛亂的一盞明燈。

28 回顧美國「誠摯決心行動」決策作為

Deterrence Without Escalation: Fresh Insights into U.S. Decisionmaking During Operation Earnest Will

作者剖析近期兩伊戰爭解密資料，重現美海軍在「誠摯決心行動」期間所遭遇挑戰與經驗教訓。對於未來美國與伊朗肇生軍事危機時之評估，具有相當參考價值。

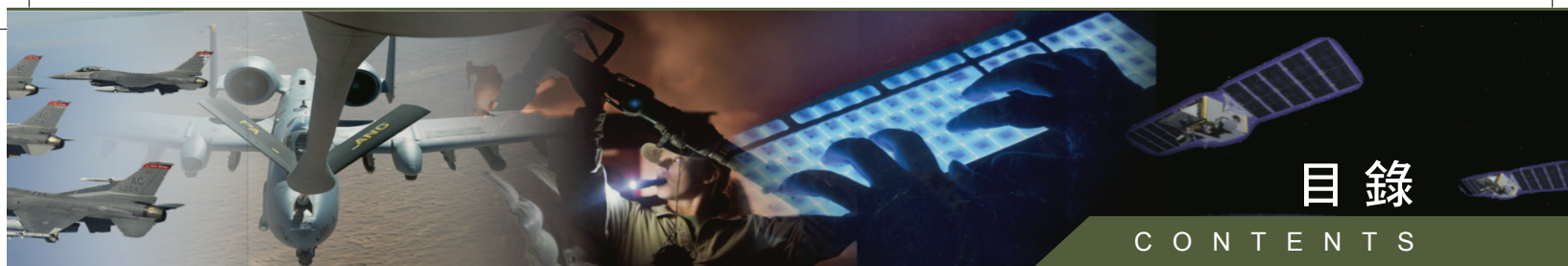
戰略與國際關係

44 新版美國國防戰略

The New National Defense Strategy

新版美國《國防戰略》一改以往概列兵力模式，轉而強調聯盟及夥伴關係、嚇阻「中」俄等國進犯意圖，並首次整合《核武態勢檢討》及《飛彈防禦檢討》一同發布，冀藉此強化戰力，因應全方位威脅。





51

軍種作戰

50 美陸軍多領域作戰思維

Operating Differently: 1 Corps Tests 6 Purpose-Driven Pillars to Meet Demands of Multidomain Missions

由於太平洋戰區廣袤深邃，傳統指揮方式已無法滿足多領域作戰需求，節點的分散式指揮與管制，應屬可行之解決方案。本文就此構想，探究所面臨問題及應處做法，以適應多變之作戰環境。

軍事事務

58 大國競爭法律戰

Great Power Use of Lawfare: Is the Joint Force Prepared?

近年來，中共訂定法律戰戰略，整合各部會做法，不斷在海洋、太空及網路領域，祭出法律戰相關作為。對此，美軍聯合部隊卻僅能被動回應。本文建議聯合部隊調整軍法人員經管與單位組織編裝，藉以整合各部會資源，統一全美法律戰作為，化被動為主動。

中共研究

66 中共聯盟政治的微轉型

China's Shifting Approach to Alliance Politics

中共與他國簽署安全協定的聯盟形式或將帶來利益，惟違背外交政策長期運作的原則，其中利弊得失須有所取捨。鑑此，中共可能將繼續深化與其緊密的戰略夥伴關係，發展有實無名的聯盟政治。

區域情勢

70 建構永續美印夥伴關係

Building an Enduring U.S.-India Partnership to Secure a Free, Open, and Prosperous Indo-Pacific Region

建立美印夥伴關係是抗衡中共侵略野心的重要環節，然因印度特殊之政治與經濟條件，美國須採取審慎周延之作為方能達到目的。

科技武器

90 一探空中守望者飛機

Armed and Dangerous: In Sky Warden, AFSOC Gains a Flexible New Hunter-Killer

美特戰司令部與美空軍特戰指揮部選定L3哈里斯公司推出之AT-802U「空中守望者」型機，俾以遂行監視、密接空中支援與精準打擊任務。「空中守望者」型機係以「空中曳引機」公司製造之農藥噴灑機為平臺，發展成為輕型慢速攻擊機，本文敘述其發展緣起、用途及未來發展。



70



90